



Números publicados

Búsqueda documentos

METODOLOGIA



Cómo elaborar un relato biográfico

Manuel Amezcua y César Hueso Montoro

Laboratorio de Investigación Cualitativa en Salud, Fundación Index, Granada, España

Correspondencia: Apartado de correos núm. 734, 18080 Granada, España



Manuscrito incluido el 24.05.2004

Archivos de la Memoria 2004; 1

Citar este documento

Amezcua M, Hueso Montoro C. Cómo elaborar un relato biográfico. Arch Memoria, 2004; 1. Disponible en: <http://www.index-f.com/memoria/metodologia.php> Consultado el 3 de Enero de 2008

Resumen

Un relato biográfico es un documento que recoge la narración de una experiencia vivida por una persona y expresada con sus propias palabras. Es un tipo de investigación cualitativa de carácter descriptivo en el que el relato del informante adquiere la mayor importancia. Como un tipo de artículo en concreto, el relato biográfico se compone de dos elementos: la narración del informante y un comentario crítico del investigador. En este artículo se exponen los criterios para la elaboración del relato biográfico: la elección del informante, la técnica de la entrevista, la transcripción del texto y la redacción del artículo.

Abstract (How to elaborate a biography story)

A biography story is a document that depicts the experience lived by a person and described by that same person. That is a type of qualitative descriptive research in which the story of the informant is the main issue. As an article, the biography has two main elements: the story and the critical comment of the researcher. In this article we can see the criteria that need to be followed when working with a biography: the selection of the informant, the technique used for the interview, the transcription of the document and the writing of the article.

¿Qué es un relato biográfico?

Se trata de un documento que recoge la narración de una experiencia vivida por una persona y

expresada con sus propias palabras. Es un tipo de investigación cualitativa de carácter descriptivo en el que el relato del informante adquiere la mayor importancia.

Como un tipo de artículo en concreto, el relato biográfico se compone de dos elementos: la narración del informante y un comentario crítico del investigador. Más adelante se exponen los criterios para la elaboración del artículo.

Objetivos

-Conocer la realidad de otra persona a través de "sus propias palabras". Centrándonos en un aspecto concreto de la vida de esta persona, vamos a intentar "comprender" su visión personal.

-Se trata de aprender sobre lo que es importante en la mente del "informante": sus significados, sus perspectivas y sus definiciones, el modo en que él o ella ve, clasifica y experimenta el mundo.

¿Qué se necesita?

-Un informante (una persona que esté dispuesta a hablar abiertamente y tenga tiempo para hacerlo)

-Una grabadora (audio o video) y cintas de grabación correspondientes

-Un cuaderno de campo, que puede ser un bloc o rotafolio o una libreta en blanco.

-Mucha paciencia y constancia

Elección del informante

A la hora de elegir al informante no necesariamente hay que pensar en personas excepcionales y lejanas, a veces la singularidad la encontramos en una persona cercana, puede que en el mismo ambiente familiar, en el marco de amistades, en el trabajo, entre los pacientes atendidos. Tiene que ser una persona que esté dispuesta a hablar y que lo haga bien. Que no le importe compartir algún acontecimiento de su vida o su manera de ver las cosas. Considerar por ejemplo:

-Personas que destacan por sus cualidades personales, consideradas "personas especiales" porque tienen conocimientos o habilidades fuera de lo común, y destacan entre el resto.

-Profesionales que ejercen una gran influencia. Su manera de entender la enfermería, sus conocimientos o experiencia, su trayectoria vital les han hecho conocer de cerca los cambios operados en esta profesión en los últimos tiempos, o han atravesado periodos históricos que han enriquecido considerablemente su experiencia vital.

-Pacientes o sus familiares con respuestas singulares ante la salud-enfermedad que pueden ayudar a comprender fenómenos complejos relacionados con el cuidado

En cualquiera de estos u otros casos, siempre hay un relato de vida que ayuda a comprender por qué las personas somos tan diferentes unas de otras. Se trata de recogerlo de la manera más aséptica posible, o sea, respetando la manera de hablar y las palabras e ideas expresadas por el informante.

La entrevista

Para hacer más fácil la entrevista conviene elaborar previamente un guión con las preguntas o temas que se consideren esenciales abordar con el informante. Este guión no debe de utilizarse como un interrogatorio, por lo que es preferible memorizarlo o recurrir a él sólo en caso de bloqueo del informante. Al principio se deben hacer unas preguntas descriptivas que ayuden a relajar el ambiente.

Hay que contactar con el informante y plantearle directamente y con franqueza el interés por hacerle la entrevista. Quedar con él o ella en un lugar tranquilo e íntimo, donde pueda sentirse relajado, sin que haya interrupciones.

Exponerle la conveniencia de grabar la entrevista. Si se plantea el problema de la confidencialidad de los datos, se le puede proponer ocultar su nombre verdadero y sustituirlo por un pseudónimo, o utilizar sólo las siglas.

Recomendaciones al realizar la entrevista

-Marcar un tono de compañerismo, dejar que la entrevista se parezca más a una conversación

que a un interrogatorio. Quien debe hablar es el informante, y para eso el investigador debe permanecer callado y atento el mayor tiempo posible. Se trata de "sonsacar" la información.

-Aguantar las preguntas o las cuestiones importantes hasta que el informante se haya acostumbrado a la presencia de la grabadora. Es preferible utilizar un micrófono externo (de pinza), de manera que el informante no tenga que estar pendiente de la grabadora.

-En general hay dos grandes aspectos que interesa recoger de todo informante:

1.- La manera como describe los acontecimientos concretos que considera de interés, siguiendo una cronología de los hechos, de una forma descriptiva y pormenorizada (el relato de una vida, la descripción de la experiencia de una hospitalización, del padecimiento de una enfermedad en concreto, etc).

2.- La manera como interpreta éstos u otros acontecimientos o conceptos más generales, o sea, su mentalidad, su pensamiento, su opinión sobre las cosas, etc (por ejemplo su opinión sobre la profesión de enfermera, su visión de la enfermedad, de la muerte, etc).

-Procurar que la entrevista no dure más de dos horas. Si fuera preciso continuar es mejor quedar otro día con el informante.

-Al final de la entrevista pedir al informante que verifique sus datos biográficos (fechas de acontecimientos importantes, nombres de personas o lugares que cita, etc) y anotarlos en el cuaderno de campo.

-Al terminar la entrevista procurar dedicar un tiempo a anotar en el cuaderno de campo las impresiones sobre ella y sobre el informante.

Transcripción de la Entrevista

Una vez finalizada la entrevista, el siguiente paso es la transcripción de la misma. Para ello es recomendable utilizar unas normas de transcripción generales que den uniformidad al relato. A continuación se recogen las normas de transcripción adoptadas en el fondo Archivos de la Memoria.

1. En la transcripción de la entrevista no se deben omitir ni añadir palabras o frases que no aparezcan en la entrevista. Debe distinguirse lo que dice el informante de lo que dice el investigador en la conversación, encabezando los párrafos con el nombre de cada uno. Por ejemplo, si Miguel es el entrevistador y Adela la informante:

Miguel.- ¿Y cuáles eran en aquel tiempo los requisitos para ser enfermera?

Adela.- Pues exigían dos años de prácticas en un hospital y luego pasar un examen...

2. La transcripción debe ser rigurosa: el texto escrito debe reproducir literalmente los textos hablados, incluso con su fonética. Para mejorar la comprensión del texto pueden eliminarse las reiteraciones, sin introducir alteraciones gramaticales.

...entonces me dijo, ~~dise~~ "deberíamos buscar ayuda".

3. Se evitará el abuso en la utilización de signos para transcribir los sonidos. En cualquier caso es conveniente clarificarlos en el apartado de Metodología del Informe final.

4. Las palabras y aclaraciones que el transcriptor introduzca en el texto deben ser distinguidas mediante corchetes.

...aquello me dejó muy triste [se queda cabizbajo, pensativo, haciendo una pausa]. Luego lo pensé mejor y tomé la decisión...

5. Las palabras dudosas, los sonidos o palabras imposibles de transcribir deben señalarse entre paréntesis. La expresión (...) significa corte de cinta.

Me dijo que consultase con el doctor (Kovacs), porque decía que tiene una gran experiencia en problemas (...)

6. En caso necesario confeccionar un vocabulario con el significado de las palabras y expresiones utilizadas por los informantes menos conocidas. En este caso las palabras explicadas deben aparecer en cursiva:

Yo nunca fui amigo de bares como los de tus *güelus*. Yo venía de *traballar* y a dormir la

siesta y luego a la cuadra y a les *pites* y a los conejos.

Güelus: abuelos
 Traballar: trabajar
 Pites: gallinas

7. Utilizar comillas " " para señalar aquellas palabras literales que el informante pone en boca de otros, o sus propias palabras fuera de contexto:

...entonces me dijo "deberíamos buscar ayuda". Yo pensé "lleva razón, deberíamos haberlo hecho mucho antes", pero le tranquilicé y le prometí que al día siguiente iríamos al centro de salud.

La elaboración del artículo

Todo relato biográfico se compone de dos partes fundamentales: (1) una introducción crítica elaborada por el autor del artículo, (2) un relato biográfico que es resultado del tratamiento del texto transcrito en la entrevista

Elaborar categorías temáticas. Leer varias veces la entrevista para familiarizarse con los datos. De esta lectura se debe de ir entresacando un listado de temas, respondiendo a la pregunta ¿sobre qué trata esta entrevista?. Para enunciar los temas pueden elaborarse etiquetas o bien hacerlo a partir de palabras clave pronunciadas por el informante. De esta forma vamos a obtener un guión para trabajar con la entrevista. Ejemplo del esquema que se utilizó en el relato de una informante de profesión enfermera:

1. La vida

Comienzos como enfermera
 Enfermera en Nueva York
 Encuentro con Nightingale
 Nuevo Plan de estudios
 La Escuela de Granada
 La escuela masculina.
 Consideración social de la enfermera
 Cambios en el modelo de enfermería
 Fama y nostalgia de la escuela de Granada
 Enfermera de hospital
 Estancia en Alemania
 En la cabecera del paciente
 Jubilación

2. El pensamiento

La vocación
 Los ATS
 Enfermeras básicas y licenciadas
 Las técnicas de Enfermería
 Enfermería y cuidados
 Enfermeras y auxiliares
 Herramientas de la enfermera
 La muerte
 La Administración
 Las escuelas actuales
 Enfermería foránea

Construir el relato.

- Separar los datos: se trata de "trocear" la entrevista para ordenarla temáticamente. Deben seleccionarse pasajes de la entrevista y colocarlos en el guión previamente elaborado, debajo del tema correspondiente.
- Depurar el texto. Se trata de arreglar el texto de la entrevista para que sea comprensible, y esto se hace procurando alterar lo menos posible las palabras del informante. Ir encadenando los párrafos y retirando las preguntas y apreciaciones del investigador. Si en algún párrafo se necesita mantener algunas palabras del investigador para que tengan sentido las del informante, se colocarán entre corchetes para diferenciarlas. Procurar evitar el abuso de puntos suspensivos, es mejor que los sentimientos y lenguaje no verbal del informante se describan con palabras entre corchetes.
- Revisar los datos sobrantes por si surgen nuevas categorías temáticas o se pueden encajar en otras ya establecidas. El resto no serán útiles y por tanto se puede prescindir de ellos.
- Elaborar un vocabulario. Puede que el informante utilice términos de difícil comprensión, por ser un lenguaje dialectal, por pertenecer a un grupo o sector que adopte un lenguaje marginal, por utilizar jerga técnica, etc. En este caso se deben señalar dichas palabras en cursiva, y al final del texto incluir un vocabulario en el que se aclare su significado.

Redactar la introducción. Se deben utilizar los comentarios hechos sobre la entrevista y que han sido anotados en el cuaderno de campo. No obstante se pueden enriquecer siguiendo las siguientes recomendaciones:

- a) Adaptar el lenguaje para una publicación que van a leer muchos lectores, incluso de diferentes países, empleando un estilo preciso, muy claro, evitando la utilización de giros coloquiales que no se entenderían fuera del contexto del informante o del investigador.
 - b) Escribir las ideas y reflexiones que se le ocurran al investigador una vez elaborado el relato biográfico.
 - c) Realizar algunos comentarios, desde una posición crítica y profesional, sobre las principales categorías temáticas que se han identificado.
- Como mínimo hacer referencia a:
- Los contenidos del relato: elección del informante, importancia del relato, temáticas abordadas, líneas de interpretación, etc.
 - Impresiones del investigador: sobre la entrevista, sobre el informante, sobre el método, etc.

Bibliografía. Para fundamentar la introducción se debe recurrir a la bibliografía, que debe reforzar las apreciaciones del investigador tanto sobre la temática del relato, como sobre aspectos metodológicos. La bibliografía se sitúa al final de la introducción y antes del relato biográfico y todas las referencias incluidas deben citarse al menos una vez en el texto y numerarse según orden de mención en el mismo.

Datos de presentación. Ponerle un título, elaborar un resumen no superior a 150 palabras. Ambos se deben traducir al inglés, procurando hacerlo de una forma correcta, y no limitándolo a la utilización de traductores automáticos.

Otros datos opcionales. Dependiendo de la naturaleza del relato y de las características del informante pueden aportarse de manera opcional otros datos como por ejemplo: una cronología biográfica del informante, documentos personales, fotografías, etc.

Extensión. En caso de que el autor desee proponer el artículo para su publicación en la sección Historia y Vida de la revista Index de Enfermería, el tamaño del texto resultante del relato biográfico, incluyendo todas sus partes, **no debe superar las 4500 palabras**, incluyendo la traducción al inglés del título y resumen. En caso de proponer su inclusión en el fondo Archivos de la Memoria, el texto no tiene límite de tamaño.

Presentación. El documento final deberá ordenarse siguiendo los siguientes epígrafes y enviarse a la dirección de la Fundación Index, especificando si desea su publicación en la revista Index de Enfermería o su inclusión en los Archivos de la Memoria, o ambos:

- a) Datos preliminares
 - 1. Título
 - 2. Nombre del informante (en caso de exigir confidencialidad se pueden utilizar siglas o un pseudónimo)
 - 3. Autor/es
 - 4. Centro de trabajo de los autores
 - 5. Dirección para correspondencia
 - 6. Resumen no superior a 150 palabras
- b) cuerpo del artículo
 - 7. Introducción
 - 8. Bibliografía
 - 9. Relato biográfico

Lecturas recomendadas

Amezcua M, Carricondo A. Bajo tu mirada servimos. Index de Enfermería, 1999; 26: 40-47. [Un ejemplo de utilización del método biográfico y tratamiento de una entrevista en profundidad en un caso de profesional de enfermería].

Amezcua M. Memorias de una partera tradicional. Index Enferm. 2002; Año XI(38):40-44. [Un ejemplo de utilización del método biográfico y tratamiento de una entrevista en profundidad en un caso de persona con conocimientos tradicionales en salud].

Castillo Franco A. El signo de la complicación. El relato de un paciente en su preoperatorio. Index Enferm, 2002; 39:48-52. [Un ejemplo de utilización del método biográfico y tratamiento de

una entrevista en profundidad en un caso de paciente].

Pujadas Muñoz JJ. El método biográfico: el uso de las historias de vida en ciencias sociales. Centro de Investigaciones Sociológicas, Cuadernos metodológicos, 5. 1992. [Posiblemente sea una de las obras que mejor centren y de manera más sintética las posibilidades de utilización de las metodologías que se ocupan de estudiar los cambios históricos y el papel activo que en ellos juegan los cambios de mentalidad de los individuos. Su carácter de revisión permite realizar al autor algo que era muy necesario, clarificar los conceptos básicos que se asocian al método biográfico (biografías, autobiografías, relatos de vida, historias de vida, etc) y clasificar las técnicas que le son afines, ocupándose en describir el proceso de elaboración de una historia de vida].



© **Fundación Index**, Granada, España

Todos los materiales incluidos en el fondo Archivos de la Memoria son propiedad exclusiva de la Fundación no está permitida su reproducción, total o parcial, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de cualquier otro medio electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin el permiso previo titulares del Copyright.

| [Menú principal](#) | [Qué es Index](#) | [Servicios](#) | [Actividades](#) | [Búsquedas bibliográficas](#) | [Campus digital](#) | [Investigación cualitativa](#) | [Evidencia científica](#) | [Cantárida](#) | [Index Solidaridad](#) | [Noticias](#) | [Librería](#) | [quid-INNOVA](#) | [Bibl. Lascasas](#) | [CIBERE](#) | [Casa de Mágina](#) |

FUNDACION INDEX Apartado de correos nº 734 18080 Granada, España - Tel/fax: +34-958-293: